

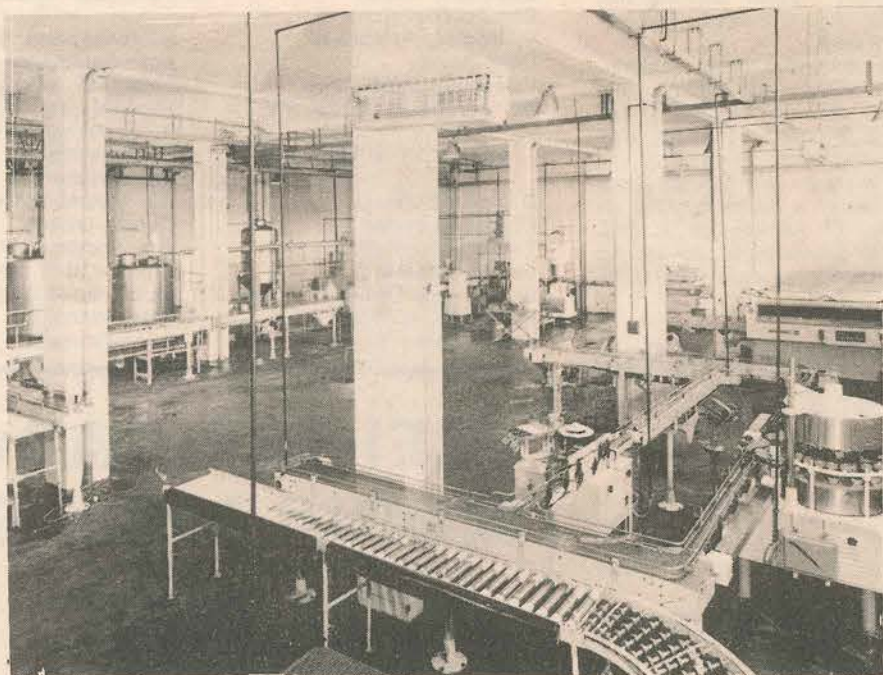
ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES ARCHIPIELAG S.A.

INAUGURO OFICIALMENTE EL DIA 9,
SU NUEVA FABRICA DE JUGOS
Y CONSERVAS DE FRUTAS

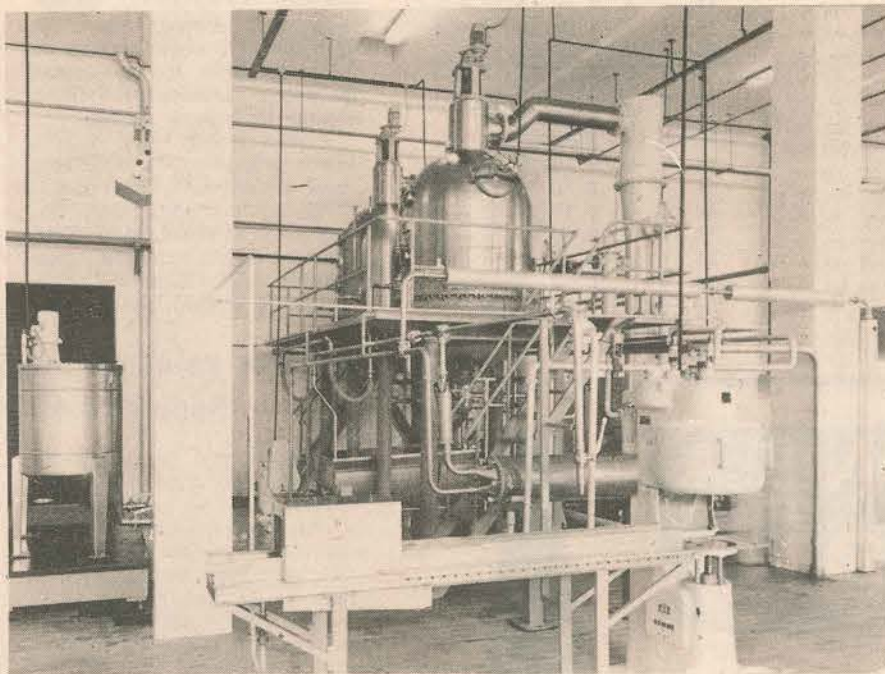
Libby's



Plano general de la fábrica



Línea de procesamiento de tomate



Línea de envasado

**UNA NUEVA INDUSTRIA AL SERVICIO DEL
PROGRESO DEL ARCHIPIELAGO CANARIO**

INAUGURACION DE LA FABRICA TINERFEÑA DE «LIBBY'S»



El gobernador civil y presidente del Cabildo, escuchando las explicaciones del señor Escuder

Días pasados fue inaugurada oficialmente la fábrica "Libby's", de Establecimientos Industriales Archipiélago, S.A., sita en la carretera de El Rosario. Al acto asistieron el gobernador civil de la provincia, señor Mombiedro de la Torre; el presidente del Cabildo Insular de Tenerife y de la Mancomunidad, don Rafael Clavijo, en representación del ministro de Industria; el presidente de la Junta del Puerto, don Cándido Luis García Sanjuán; el presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de la provincia, don Pedro Alemany y otras autoridades y representaciones.

Las instalaciones de la fábrica fueron bendecidas por el cura párroco de El Rosario. A continuación tomó la palabra el director general y consejero delegado de la empresa, don Arturo Escuder Croft, quien empezó refiriéndose a Establecimientos Industriales Archipiélago como un grupo de amigos que proveen de bebidas refrescantes, pero que fundamentalmente tienen una idea y una confianza: que el archipiélago

canario tiene una capacidad no teórica sino real para admitir la instalación de una serie de industrias de transformación que creen puestos de trabajo y que estabilicen la situación laboral, industrial y, en cierto modo, la agrícola de nuestra región.

Terminó dando las gracias a todos los presentes por su asistencia y felicitando especialmente al personal de la empresa por su emulación y esfuerzo, agradeciendo también la labor realizada por "Libby's" de España, sin cuya colaboración no hubiera sido posible montar la industria en Tenerife.

Acto seguido, autoridades e invitados recorrieron las diferentes instalaciones de la fábrica, reuniéndose después en la nave de almacenamiento, donde les fue ofrecida una copa de vino español.

CARACTERISTICAS DE LA INDUSTRIA

Las instalaciones de la fábrica "Libby's" ocupan un solar de 36.000 metros cuadrados y está dedicada a la producción de concen-

trado de tomates, mermeladas, jugos y néctares de frutas. Su capacidad de producción es de 10.000 frascos de jugos por hora.

La materia prima es la siguiente: tomate fresco canario, pulpa de frutas de Murcia, Valencia, Huesca y extranjero; piña de Hawai y mostaza de Canadá.

Las instalaciones industriales están formadas por una línea de manipulación del tomate fresco, otra de concentración del mismo fruto, otra de elaboración de mermeladas, una cuarta de procesamiento de pulpas de frutas y otra de envasado.

Da trabajo a una plantilla compuesta por 246 personas.

Su red comercial tiene 11 centros de distribución, de los cuales tres están en Tenerife y tres en Gran Canaria, existiendo uno en cada una de las restantes islas del archipiélago. Ofrece sus servicios a 14.500 clientes.

Esta fábrica, que comenzó a funcionar hace aproximadamente un año, está acogida a los beneficios de Preferente Localización Industrial de Canarias.

HOJA DEL LUNES

13-XII-76

AYER, FUE INAUGURADA LA FABRICA «LIBBY'S»

ASISTIO EL GOBERNADOR CIVIL Y EL MINISTRO DE INDUSTRIA
ESTUVO REPRESENTADO POR EL PRESIDENTE DE LA
MANCOMUNIDAD DE CABILDOS

PRODUCE CONCENTRADO de TOMATE, MERMELADAS, JUGO Y NECTARES de FRUTAS



Un auténtico acontecimiento en la vida industrial tinerfeña constituyó ayer el acto inaugural de la fábrica Libby's, de establecimientos "El Archipiélago".

Asistieron, entre otras personalidades, el gobernador civil de la provincia, don Rafael Mombiedro de la Torre; presidente de la Mancomunidad de Cabildos, don Rafael Clavijo García, que ostentaba la representación del ministro de Industria; procuradores en Cortes, don Pedro Modesto Campos y don Rafael Arteaga Padrón; alcalde de esta capital, representado por el concejal señor Varela; delegados provinciales de diferentes departamentos ministeriales; presidente de la Junta del Puerto, presidente de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación, y representaciones de la vida mercantil, bancaria, industrial y comercial de la provincia, todas las cuales fueron recibidas a su llegada por el Consejo de la industria, presidido por don Arturo J. Escuder Croft, quienes después de la bendición de la nueva fábrica por el cura párroco de El Rosario, pronunció un importante discurso, en el que dijo, entre otras cosas:

"Archipiélago somos un grupo de amigos, que provenimos de bebidas refrescantes pero que, fundamentalmente, tenemos una idea y una confianza: que el Archipiélago Canario tiene una capacidad, no teórica sino real, para admitir la instalación de una serie de industrias de transformación que creen puestos de trabajo y que estabilicen la situación laboral, industrial y, en cierto modo, la agrícola de nuestra región.

Ustedes van a visitar, si lo desean, esta industria, y en ella verán que las materias primas que utilizamos para la producción de néctares y mermeladas no se producen en el Archipiélago Canario y, sin embargo, nosotros estamos en condiciones actualmente de competir con todas las marcas nacionales e internacionales, produciendo artículos de calidad históricamente conocidos por todos ustedes a precios competitivos de mercado.

Pero lo que es más importante para nosotros y quisiéramos que ustedes se dieran cuenta de ello, es que la concepción de esta fábrica prevé no sólo la posibilidad de atender al mercado local de consumo sino de competir en el mercado internacional, en cuanto a la exportación de concentrado y pasta de tomate utilizando los excedentes de frutas que se producen en cada campaña de exportación de tomate.

Esta industria necesita envases, embalajes, materias auxiliares en general, y estas materias tratamos que sean canarias en su mayoría. Para ello estamos promocionando, unidos a otros industriales canarios y nacionales, la construcción de una fábrica de vidrio, una fábrica de tapones y una fábrica de envases metálicos. Algunas de estas fábricas se comenzarán a edificar y montar en 1977, y en la incidencia de estos elementos en nuestro costo representará más del 40 por ciento del total, junto con el em-

balaje que ya puede fabricarse en Canarias".

Luego añadió:

"Hemos leído recientemente en la prensa los problemas que la insularidad representa, desde el punto de vista social y económicos. Todos éstos comparados con los problemas que la distribución de artículos de consumo puede significar, son prácticamente inexistentes.

Nuestra mentalidad nos obliga a considerar igual de importante, y por lo tanto nuestro servicio tiene que tener la misma calidad, al pequeño bar de Valle Gran Rey, de Puerto del Rosario, o a la gran cafetería de la Plaza de Santa Catalina o de la Candelaria.

Esto significa que procuramos que todos los productos de nuestro grupo sean asequibles a los consumidores de todo el Archipiélago Canario. Esto, que parece muy fácil de decir, nos representa haber tenido que montar una red de distribución para atender a los 14.500 clientes, aproximadamente, que existen en el Archipiélago.

Para ello disponemos de 12 centros de distribución, con una flota total de cerca de 400 vehículos, con alrededor de 500 chóferes y realizando un promedio de más de 70.000 visitas semanales a clientes.

Pero también quisiera que viéramos en esta industria algo positivo. Positivo para el Archipiélago y que el camino que nosotros hoy, o hace unos años iniciamos pueda ser seguido en el futuro no sólo por nosotros sino por otros de ustedes que crean y confíen en el desarrollo de las Islas Canarias.

Esta fábrica está fundamentalmente preparada para elaborar los siguientes grupos de productos:

Concentrado de tomate.--Se obtiene procesando el tomate fresco, convirtiéndolo en concentrado o pulpa, la gran limitación que tenemos para este último proceso nos viene dada por el alto costo del tomate canario que nos impediría competir en los mercados internacionales con los concentrados de tomates de otras procedencias.

Néctares.--Se producen con pulpas de frutas que importamos de la península y del extranjero.

Su elaboración es muy sencilla y se realiza en la planta baja, que ustedes visitarán seguidamente.

Mermeladas.--Es proceso más complicado, por la concentración a que hay que someter la materia prima y que también se elabora en la planta alta pero se envasa en la línea general situada en la planta baja.

Catchup y salsas de tomate.--Su elaboración la podemos realizar partiendo bien de la fruta fresca, que se trata en esta planta alta o bien de concentrado de tomate, en cuyo caso se elabora exactamente igual en la planta baja".

Terminó el señor Escuder dando las gracias a autoridades e invitados e hizo, por último, mención a Libby's de España, ya que ellos fueron los que realmente hicieron posible que fuera una realidad la idea de montar una fábrica en Tenerife.

"Libby's" inauguró sus plantas industriales en Tenerife

Produce diez mil frascos de jugos por hora. Elabora concentrados y salsa de tomate a partir de frutos canarios



El gobernador civil y el presidente de la Mancomunidad escuchan las explicaciones del director general de Libby's.—(Foto Sierra).

Fue inaugurada oficialmente ayer la fábrica «Libby's», de Establecimientos Industriales Archipiélago, S. A., sita en la carretera de El Rosario. Al acto que se inició a las 12 del mediodía, asistieron el gobernador civil de la provincia, señor Mombiedro de la Torre; el presidente del Cabildo Insular de Tenerife y de la Mancomunidad, don Rafael Clavijo, en representación del ministro de Industria; el presidente de la Junta del Puerto, don Cándido Luis García Sanjuán; el presidente de la Cámara de Comercio Industria y Navegación de la provincia, don Pedro Alemany y otras autoridades y representaciones.

En primer lugar las instalaciones de la fábrica fueron benedicidas por el cura párroco de El Rosario. A continuación tomó la palabra el director general y consejero delegado de la empresa, don Arturo Escuder Croft, quien empezó refiriéndose a Establecimientos Industriales Archipiélago como un grupo de amigos que proveen de bebidas refrescantes, pero que fundamentalmente tienen una idea y una confianza: que el Archipiélago canario tiene una capacidad no teórica sino real para admitir la instalación de una serie de industrias de

transformación que creen puestos de trabajo y que establecen la situación laboral, industrial y, en cierto modo, la agrícola, de nuestra región.

Más adelante añadió que lo más importante desde su punto de vista «es que la concepción de esta fábrica prevé no sólo la posibilidad de atender al mercado local de consumo, sino competir en el mercado internacional en cuanto a la exportación de concentración y pasta de tomate, utilizando los excedentes de fruta que se producen en cada campaña de exportación de tomate».

Dijo después que la industria necesita envases, embalajes, materias auxiliares en general y que se trata de que estas materias sean canarias en su mayoría para lo cual están promocionando, unidos otros industriales, la construcción de una fábrica de vidrio, otra de tapones y otra de envases metálicos. Algunas de estas fábricas se empezarán a edificar y montar en 1977, siendo la incidencia que ello tendrá en el costo de más del 40 por ciento, teniendo en cuenta el embalaje que ya puede fabricarse en Canarias.

En otro momento de su discurso el señor Escuder Croft pasó a centrarse en el tema de la distribución, para la cual se dispone de 11 centros con una flota de cerca de 400 vehículos, que realiza un promedio de más de 70.000 visitas semanales a clientes, siendo los productos de la fábrica asequibles a todos los consumidores del Archipiélago.

La «Libby's» de Tenerife está fundamentalmente preparada —dijo en otro momento de su intervención el señor Escuder— para elaborar los siguientes grupos de productos: Concentrado de tomate, que se obtiene procesando el tomate fresco, convirtiéndolo en pulpa. «La gran limitación que tenemos para este último proceso nos viene dada por el alto costo del tomate canario, que nos impediría competir en los mercados internacionales con los concentrados de tomate de otras procedencias».

Néctares, que se producen con pulpas de frutas que se importan de la Península y del extranjero. Su elaboración es muy sencilla.

Mermeladas, cuyo proceso es más complicado, por la concentración a la que hay que someter la materia prima.

Y catchup y salsas de tomates, cuya colaboración se realiza partiendo de la fruta fresca, o bien de concentración de tomate.

Refiriéndose a la capacidad de producción de la fábrica dijo que el 60 por ciento aproximadamente de los jugos y néctares de frutas que se consumen en el Archipiélago son elaborados por «Libby's». Esto le dio pie para hacer la siguiente afirmación: «Yo creo que la industria canaria es posible. Te

nemos hombres en Canarias capaces técnicamente no ya de vender unos productos sino con la tecnología suficiente para planificar, proyectar, construir y poner en marcha industrias sofisticadas. Tenemos el material humano y nosotros, los industriales tenemos que sentirnos obligados a conseguir el auto-abastecimiento del Archipiélago canario.

Pensemos en las necesidades de nuestro millón doscientos mil habitantes y veremos que tenemos un amplísimo campo industrial delante de nosotros.

Roguemos y exijamos a nuestras autoridades con todo respeto, que no se lo piensen sino que actúen sobre la industria, facilitándonos solares con la suficiente infraestructura, impidiendo el dumping que trata de ahogar a esa incipiente industria y facilitando los créditos y ayudas o subvenciones necesarias».

Terminó dando las gracias a todos los presentes por su asistencia y felicitando especialmente al personal de la empresa por su emulación y esfuerzo, agradeciendo también la labor realizada por «Libby's» de España, sin cuya colaboración no hubiera sido posible montar la industria en Tenerife.

Acto seguido, autoridades e invitados recorrieron las diferentes instalaciones de la fábrica, reuniéndose después en la nave de almacenamiento, donde les fue ofrecida una copa de vino español.

CARACTERÍSTICAS DE LA INDUSTRIA

Las instalaciones de la fábrica «Libby's» ocupan un solar de 36.000 metros cuadrados y está dedicada a la producción de concentrado de tomate, mermeladas, jugos y néctares de frutas. Su capacidad de producción es de 10.000 frascos de jugos por hora.

La materia prima es la siguiente: tomate fresco canario, pulpa de frutas de Murcia, Valencia, Huesca y extranjero; piña de Hawai y mostaza de Canadá.

Las instalaciones industriales están formadas por una línea de manipulación del tomate fresco, otra de concentración del mismo fruto, otra de elaboración de mermeladas, una cuarta de procesamiento de pulpa de frutas y otra de envasado.

Da trabajo a una plantilla compuesta por 246 personas.

Su red comercial tiene 11 centros de distribución, de los cuales tres están en Tenerife y tres en Gran Canaria, existiendo uno en cada una de las restantes islas del Archipiélago. Ofrece sus servicios a 14.500 clientes.

Esta fábrica, que comenzó a funcionar hace aproximadamente un año, está acogida a los beneficios de Preferente Localización Industrial de Canarias.

"Libby's" inauguró sus plantas industriales en Tenerife

Produce diez mil frascos de jugos por hora. Elabora concentrados y salsa de tomate a partir de frutos canarios



El gobernador civil y el presidente de la Mancomunidad escuchan las explicaciones del director general de Libby's.—(Foto Sierra).

Fue inaugurada oficialmente ayer la fábrica «Libby's», de Establecimientos Industriales Archipiélago, S. A., sita en la carretera de El Rosario. Al acto que se inició a las 12 del mediodía, asistieron el gobernador civil de la provincia, señor Mombiedro de la Torre; el presidente del Cabildo Insular de Tenerife y de la Mancomunidad, don Rafael Clavijo, en representación del ministro de Industria; el presidente de la Junta del Puerto, don Cándido Luis García Sanjuán; el presidente de la Cámara de Comercio Industria y Navegación de la provincia, don Pedro Alemany y otras autoridades y representaciones.

En primer lugar las instalaciones de la fábrica fueron benedicidas por el cura párroco de El Rosario. A continuación tomó la palabra el director general y consejero delegado de la empresa, don Arturo Escuder Croft, quien empezó refiriéndose a Establecimientos Industriales Archipiélago como un grupo de amigos que proveen de bebidas refrescantes, pero que fundamentalmente tienen una idea y una confianza: que el Archipiélago canario tiene una capacidad no teórica sino real para admitir la instalación de una serie de industrias de

transformación que creen puestos de trabajo y que establecen la situación laboral, industrial y, en cierto modo, la agrícola, de nuestra región.

Más adelante añadió que lo más importante desde su punto de vista «es que la concepción de esta fábrica prevé no sólo la posibilidad de atender al mercado local de consumo, sino competir en el mercado internacional en cuanto a la exportación de concentración y pasta de tomate, utilizando los excedentes de fruta que se producen en cada campaña de exportación de tomate».

Dijo después que la industria necesita envases, embalajes, materias auxiliares en general y que se trata de que estas materias sean canarias en su mayoría para lo cual están promocionando, unidos otros industriales, la construcción de una fábrica de vidrio, otra de tapones y otra de envases metálicos. Algunas de estas fábricas se empezarán a edificar y montar en 1977, siendo la incidencia que ello tendrá en el costo de más del 40 por ciento, teniendo en cuenta el embalaje que ya puede fabricarse en Canarias.

En otro momento de su discurso el señor Escuder Croft pasó a centrarse en el tema de la distribución, para la cual se dispone de 11 centros con una flota de cerca de 400 vehículos, que realiza un promedio de más de 70.000 visitas semanales a clientes, siendo los productos de la fábrica asequibles a todos los consumidores del Archipiélago.

La «Libby's» de Tenerife está fundamentalmente preparada —dijo en otro momento de su intervención el señor Escuder— para elaborar los siguientes grupos de productos: Concentrado de tomate, que se obtiene procesando el tomate fresco, convirtiéndolo en pulpa. «La gran limitación que tenemos para este último proceso nos viene dada por el alto costo del tomate canario, que nos impediría competir en los mercados internacionales con los concentrados de tomate de otras procedencias».

Néctares, que se producen con pulpas de frutas que se importan de la Península y del extranjero. Su elaboración es muy sencilla.

Mermeladas, cuyo proceso es más complicado, por la concentración a la que hay que someter la materia prima.

Y catchup y salsas de tomates, cuya colaboración se realiza partiendo de la fruta fresca, o bien de concentración de tomate.

Refiriéndose a la capacidad de producción de la fábrica dijo que el 60 por ciento aproximadamente de los jugos y néctares de frutas que se consumen en el Archipiélago son elaborados por «Libby's». Esto le dio pie para hacer la siguiente afirmación: «Yo creo que la industria canaria es posible. Te

nemos hombres en Canarias capaces técnicamente no ya de vender unos productos sino con la tecnología suficiente para planificar, proyectar, construir y poner en marcha industrias sofisticadas. Tenemos el material humano y nosotros, los industriales tenemos que sentirnos obligados a conseguir el auto-abastecimiento del Archipiélago canario.

Pensemos en las necesidades de nuestro millón doscientos mil habitantes y veremos que tenemos un amplísimo campo industrial delante de nosotros.

Roguemos y exijamos a nuestras autoridades con todo respeto, que no se lo piensen sino que actúen sobre la industria, facilitándonos solares con la suficiente infraestructura, impidiendo el dumping que trata de ahogar a esa incipiente industria y facilitando los créditos y ayudas o subvenciones necesarias».

Terminó dando las gracias a todos los presentes por su asistencia y felicitando especialmente al personal de la empresa por su emulación y esfuerzo, agradeciendo también la labor realizada por «Libby's» de España, sin cuya colaboración no hubiera sido posible montar la industria en Tenerife.

Acto seguido, autoridades e invitados recorrieron las diferentes instalaciones de la fábrica, reuniéndose después en la nave de almacenamiento, donde les fue ofrecida una copa de vino español.

CARACTERÍSTICAS DE LA INDUSTRIA

Las instalaciones de la fábrica «Libby's» ocupan un solar de 36.000 metros cuadrados y está dedicada a la producción de concentrado de tomate, mermeladas, jugos y néctares de frutas. Su capacidad de producción es de 10.000 frascos de jugos por hora.

La materia prima es la siguiente: tomate fresco canario, pulpa de frutas de Murcia, Valencia, Huesca y extranjero; piña de Hawai y mostaza de Canadá.

Las instalaciones industriales están formadas por una línea de manipulación del tomate fresco, otra de concentración del mismo fruto, otra de elaboración de mermeladas, una cuarta de procesamiento de pulpa de frutas y otra de envasado.

Da trabajo a una plantilla compuesta por 246 personas.

Su red comercial tiene 11 centros de distribución, de los cuales tres están en Tenerife y tres en Gran Canaria, existiendo uno en cada una de las restantes islas del Archipiélago. Ofrece sus servicios a 14.500 clientes.

Esta fábrica, que comenzó a funcionar hace aproximadamente un año, está acogida a los beneficios de Preferente Localización Industrial de Canarias.